

莫斯科中国文化中心：

立足本地资源 传播中国文化

莫 文

莫斯科中国文化中心于2012年12月在莫斯科揭牌，是我国在中东欧地区的第一家中国文化中心。成立5年多来，文化中心面向主流人群和当地民众，举办演出、展览、讲座、研讨会、读书周等形式多样、丰富多彩的各类活动近千场，为两国文化领域的交流互鉴提供了常态化的窗口，为实现两国民心相通、夯实两国民意友好的基础发挥了积极作用，得到俄罗斯各界的认可。

立足本地 挖掘文化资源和力量

文化中心要运营好，仅靠国内提供的支持远远不够。作为进行文化传播的常态化平台，文化中心需最大限度地统筹协调各方资源，创新求变，借船出海，打开局面，营造声势，达到文化传播效果的最大化。

俄罗斯是汉学研究大国，汉学研究力量雄厚，各大高校东方学系中活跃着一批汉学研究力量。这些汉学研究者思维活跃，从事着中国语言文学的研究和翻译工作，对中国经济、哲学、外交、“一带一路”倡议均有独到见解，是莫斯科中国文化中心开展

工作可以借助的重要力量。

今年起，莫斯科中国文化中心推出中国文化国情系列讲座，邀请俄罗斯各大汉学机构教授、专家在文化中心主讲，每月一个主题，目前已经陆续推出“中国农历与中国新年”“茶在中国文化：神话、绘画与诗歌”“丝绸之路上的西夏王国”等主题讲座。后续还计划推出中国汉字、哲学、当代文学等主题讲座。除文化领域的讲座外，文化中心还邀请中国问题专家就当前中国的外交、经济、民生以及中俄关系等进行解读，让俄罗斯民众了解中国文化和发展现状。这种做法更具有说服力，易被当地民众接受。同时，还有助于巩固和发展文化中心与俄罗斯汉学机构的常态化联系。

凝聚人气 大力推动常规培训

开设各类常规教学培训班是莫斯科中国文化中心凝聚人气的重要方式。为提高培训效率和质量，文化中心改变以前主要依靠国内派出师资进行教学培训的方式，转向依靠俄罗斯本土师资力量。今年，莫斯科中

国文化中心就与莫斯科大学孔子学院签署了合作协议，共同推出汉语教学班，由孔子学院提供师资、教材，编写教学大纲，结业证书由孔子学院和莫斯科中国文化中心共同颁发。目前已有2个成人班、1个少儿班和1个汉语俱乐部开班上课。

莫斯科中国文化中心还与莫斯科中国绘画俱乐部合作，推出写意、工笔画班；与俄罗斯围棋协会合作，推出围棋教学班；与莫斯科茶道俱乐部合作，推出茶道班；与俄罗斯武术协会合作，推出太极拳培训班；由中心厨师任教师，推出中国厨艺班。这些培训中，除厨艺班外，均由俄罗斯当地人担任教师进行教学。

本土化教学的优势有很多，比如所有教师均持有符合当地要求的资质证书，专业化程度较高；能保障教学班的常态化开展，而不局限于国内派出教师的时间；没有语言障碍，无需翻译，降低人力资源成本。

多渠道推广 实现文化项目影响力最大化

中国文化走出去，文化中心是重

要平台，但仅仅让人走进文化中心还远远不够，文化中心应最大限度发挥统筹、协调、推介功能，将中心拥有的优质文化资源推向当地主流文化机构。

莫斯科中国文化中心从2017年底开始，从国内派出的项目中精选出10个项目，翻译成俄语并配上简短介绍和图片，分发给莫斯科及莫斯科州的博物馆、画廊、展览馆、音乐厅等主流文化机构，着力推动文化项目多渠道落地，以实现文化项目的影响力最大化。

以去年底推出的“锦绣丝路——中国刺绣精品展”为例，该展原定在俄罗斯中国中心展出后即发运回国，后得知俄罗斯古姆商场要举办庆祝中国春节的活动，莫斯科中国文化中心主动联系，统筹协调各方，将该展纳入古姆商场庆祝春节的活动框架。借助古姆商场的人气和强大的宣传平台，该展引发俄罗斯民众极大的参观热情，展出20天观众达80万人次。

未来，莫斯科中国文化中心将继续立足当地，努力开拓创新，将文化中心的阵地利用好，经营好，为在俄罗斯推动中华文化的传播发挥更积极的作用。

交流资讯

陕西民间艺术家献艺 巴基斯坦独立日庆典



中巴两国歌手合唱《敖包相会》

本报讯（驻陕西记者任学武）当地时间8月14日，由中国驻巴基斯坦大使馆主办、陕西省文化厅和巴基斯坦中国文化中心联合承办的巴基斯坦独立日庆典文化交流专场演出，在巴基斯坦国家艺术委员会剧场圆满落幕。

当晚，来自陕西的艺术家精心准备了带有浓郁陕西风情的秧歌、腰鼓、唢呐独奏等节目，而巴基斯坦艺术家们也献上了最具民族特色的传统歌舞表演，中巴两国艺术家还合作表演了中国民歌《敖包相会》和巴基斯坦歌曲《Jiwi Pakistan》，为庆典献上了一场丰富多彩的艺术盛宴。演出结束后，观

众们纷纷表达了对本次庆典活动的赞赏，希望有更多的中国艺术团赴巴基斯坦演出，让当地群众更多了解中国文化。

巴基斯坦国家艺术委员会主席贾马尔·沙对此次活动给予了高度评价，他表示，中国和巴基斯坦有着悠久的交往历史，当下两国更是建立了“全天候战略合作伙伴关系”，持续的文化交流对于巩固和发展两国深厚友谊发挥了重要作用。9月，贾马尔·沙还将率巴基斯坦文艺团体赴中国陕西参加第五届丝绸之路国际艺术节，以期让更多中国观众欣赏到巴基斯坦的特色文化，从而进一步加深两国友谊。

“2018年支持港澳艺术团组内地交流计划”启动

本报讯（记者王立元）8月12日，香港艺术家姚珏瑶率香港弦乐团在福建厦门闽南大戏院上演了一场《香港弦乐团——敢创未来》香港青年弦乐音乐会，同时启动了由文化和旅游部支持的“2018年支持港澳艺术团组内地交流计划”。

当晚音乐会的曲目兼顾中西，既有《茉莉花》《赶牲灵》《兰花花》《小河淌水》《放马山歌》《一根竹竿容易弯》等由中国民歌改编的弦乐曲，也有门德尔松的《降E大调弦乐八重奏》和维瓦尔第的小提琴协奏曲《四季》。同时，香港弦乐团还准备了《狮子山下》《思乡曲》《二泉映月》等作为返场曲目。

据了解，“2018年支持港澳艺术

团组内地交流计划”共邀请了8支港澳艺术团赴内地进行交流巡演，除了香港弦乐团在厦门、广州、德州、济南、哈尔滨等地巡演以外，还将邀请香港艺术发展局推荐的香港优秀中小艺术团组，它们将携现代舞剧《舞·雷雨》、儿童音乐剧《动物嘉年华》等优秀剧目在内地各城市巡演。

据悉，“2018年支持港澳艺术团组内地交流计划”主要包括优秀舞台剧目交流演出和港澳青少年艺术人才交流两个部分，内容涵盖香港艺术团参加第十一届中国国际青年艺术周等艺术节、港澳艺术团在粤港澳大湾区巡演、香港演艺学院学生赴内地实习等。

毕加索、达利作品 亮相首届平遥国际雕塑节

本报讯（驻山西记者杨洲）8月12日，首届平遥国际雕塑节平行单元“西方经典艺术展”在山西平遥开幕，由平遥国际雕塑节组委会联合奥地利莫比乌斯艺术基金会带来的毕加索、达利的经典艺术作品，在平遥国际雕塑节主展馆展出。

此次展出的作品包括毕加索的陶瓷作品《鸽子》《黑色笑脸》；达利的青铜雕塑作品《长颈鹿维纳斯》《响板卡门》和《胜利天使》。

首届平遥国际雕塑节于今年7月20日拉开帷幕，是古城平遥继国际摄影大展和国际电影展之后的又一张国际文化名片。截至目前，雕塑节已吸引了数以万计的来自



毕加索陶瓷作品《黑色笑脸》

世界各地的艺术爱好者和民众前来参观欣赏，来自中国、意大利、美国、德国、瑞士、奥地利等10余个国家的80余位艺术家带来了百余件雕塑作品。

中美合拍片《巨齿鲨》 登顶北美周末票房榜

据新华社消息（记者高山）由中美合拍的动作科幻冒险电影《巨齿鲨》8月10日在北美上映后，以3天入账4450万美元的成绩一举登上北美周末票房榜首。

该片由美国华纳兄弟公司和中国引力影视投资有限公司等共同出品和发行。影片改编自美国作家史蒂夫·艾尔顿的同名畅销小说，由乔·德特杜巴执导，英国籍动作明星杰森·斯坦森和中国女星李冰冰等领衔主演，讲述美国深海潜水专家乔纳斯·泰勒和中国女科学家张苏茵共同对付可怕的巨齿鲨，联手营救被困人员。

该片吸引了众多科幻和鲨鱼片爱好者前往观看，北美影院观众评分为B+。康姆斯科分析公司的票房分析专家保罗·德拉贝迪安指出，广大影迷对鲨鱼片的兴趣丝毫没有减弱，《巨齿鲨》的票房表现大大出乎业内人士预料，在北美票房中“狠狠地咬下了最大一块”。

在华纳兄弟公司2018年已发行的影片中，《巨齿鲨》是北美首周末票房成绩最好的一部。《巨齿鲨》在国际票房市场上同样高歌猛进，本周末全球票房总额高达1.41亿美元，其中中国票房贡献超过5030万美元。

比利时是丁丁和蓝精灵等著名漫画形象的诞生地。比利时漫画博物馆位于比利时首都布鲁塞尔市中心，展示着漫画艺术的发展历程、漫画家作品以及各类漫画展览，被称为“漫画爱好者的天堂”。

图为游客参观比利时漫画博物馆。

新华社记者 郑焕松 摄



上海书展15年：

成为全球阅读版图重要“地标”

新华社记者 孙丽萍 吴霞 郭敬丹

2018上海书展于8月15日至21日登场，在黄浦江畔汇书成“海”，迎来它的15岁生日。

15年来，上海书展坚持推广有态度、有品质、有价值的阅读，使全民阅读从点点星光幻化为照亮城市的璀璨星河，推动上海成长为全球文学阅读版图上的重要地标；15岁，上海书展恰如青春飞扬的少年，不断探索和激活着这座城市的出版记忆、文化基因。以阅读的力量，进一步打响上海文化品牌。

现代出版业发祥之地 见证改革开放40年

上海复兴中路515号，与改革开放同龄的上海译文出版社在这里举

办“有我世界更大”主题展，回望40年辉煌。

橱窗里，一支充满怀旧感的塑料玫瑰花斜倚在译文社经典——“外国文学名著丛书”“二十世纪外国文学丛书”之中，致敬上世纪末外国文学繁荣景象的缔造者。从《简·爱》到《百年孤独》……上世纪八九十年代，上海译文出版社推出的外国文学名著每一部都是“爆款”，极大丰富了中国人的精神文化生活。

“上海一直是外国文学出版的中心。新中国成立前，郭沫若、茅盾、巴金、赵家璧等前辈就在上海开展了外国文学的翻译出版工作，奠定了坚实基础。”文学翻译家冯春说，40年时光荏苒，而“译文出品”的金字招牌在文学爱好者心中却越擦越亮。

“译文现象”恰恰是上海出版见证和参与改革开放40年的缩影。8月14日在上海图书馆揭幕的“上海出版改革开放40周年图片展”，以影像书写40年上海出版的锦绣时光：成立全国第一家出版集团；拥有全国出版发行企业中第一家A股上市公司；全国首个国家数字出版基地落户浦东……40年里，上海出版与时代同行、温故创新。

“朋友圈”不断扩容 书展“码头”融汇中西

“想过火，没想到会火成这样……”2005年紧随台风“麦莎”步伐启幕的上海书展，热闹非凡的场景令作家余华由衷惊叹。刚刚辞世的诺贝尔文学奖得主、英国作家奈保尔2014年曾来到上海书展上发布新书并庆祝生日，反复感谢上海书展令其梦想成真，满足了这位世界文坛巨宿“多了解一些中国”的夙愿。

为爱书人、写书人和出版人打造精神家园，持续提升国际能见度和知名度……上海书展的“朋友圈”不断扩容。

回望百年历史，上海因开放而兴，因吸收全世界优秀文化成果、融汇中西而形成“海派文化”。这也正是上海书展的气质，它始终把打造中外出版文化交流平台、推动中国文化走向世界作为使命。

近年来，上海书展上的国际元素与日俱增。作为上海书展的子品牌，汇聚全球文学嘉宾的上海国际文学周已举办到第8届，今年将以“旅行的意义”为主题，吸引30多位海内外知名作家从文学角度阐发“一带一路”的意义，活动多达40余场。

融汇中西，意味着把世界优秀文



8月15日，在上海书展的国际童书嘉年华馆，小朋友和家長一起阅读。
新华社记者 刘颖摄